

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: Patrick Cockburn

برگردان از: صبا راهی

۳۰ جولای ۲۰۱۴

گزارش محرمانه ای که به اسرائیلی ها برای مخفی کردن حقایق کمک می کند

مهارت سخنگویان اسرائیلی ریشه در راهکارهای تنظیم شده توسط Frank Luntz ناظر انتخابات دارد. سخنگویان اسرائیلی به طور ناگهانی کارشان را متوقف کرده اند توضیح می دهند چطور بیش از هزار فلسطینی را، بیشتر آنها شهروندان بی دفاع، در مقایسه با کشته شدن سه شهروند کشته شده در اسرائیل توسط آتش موشک و خمپاره حماس، در غزه کشته اند. اما در تلویزیون و رادیو و در روزنامه ها، سخنگویان اسرائیلی مانند Mark Regev ظاهر می شوند، ماهر و کمتر خشن مانند اجدادشان، کسانی که اغلب مشخص بود که نسبت به تعداد کشته شدگان فلسطینی بی تفاوت بودند.

یک دلیل برای افزایش مهارت های PR (حل مشکلات، ارتباط برقرار کردن، رهبری کردن، و از این قبیل) سخنگویان اسرائیلی وجود دارد. به آن چه می گویند توجه کنید، راهکاری که استفاده می کنند بسیار حرفه ای است، به خوبی تحقیق شده و محرمانه مطالعه شده بر روی این که چطور رسانه ها و افکار عمومی را در امریکا و در اروپا تحت تأثیر قرار دهند. نوشته شده توسط کارشناس جمهوری خواه ناظر انتخابات و ستراتیژیست سیاسی دکتر Frank Luntz، این تحقیق پنج سال پیش به یک گروه که پروژه اسرائیل نام دارد سفارش داده شد، که دفاتر آنها در امریکا و اسرائیل، برای استفاده افرادی که "در خط مقدم جنگ با رسانه ها در جهت منافع اسرائیل هستند" مستقر است.

در هر صفحه از صد و دوازده صفحه این دفترچه برحسته شده که "برای نشر و پخش نیست" که دانستن دلیل آن آسان است. گزارش Luntz، با عنوان رسمی "پروژه ۲۰۰۹ اسرائیل دیکشنری زبان دنیا" تقریباً بلافاصله در Newsweek Online درز پیدا کرد، اما اهمیت واقعی آن به ندرت مورد قدرانی قرار گرفته است. آن دفترچه بایستی توسط همه خواننده شود، به خصوص روزنامه نگارانی که علاقه مند به هر گونه از جنبه های سیاست اسرائیل به خاطر "بکن و نکن های" آن برای سخنگویان اسرائیلی هستند.

این فاصله بین آنچه مقامات اسرائیلی و سیاستمداران به طور واقعی باور دارند، و آنچه که بر زبان می آورند را بسیار روشن می سازد، دومی با حزنیت به وسیله رأی گیری برای تعیین آنچه که امریکائی ها می خواهند بشنوند

شکل می گیرد. قطعاً، هیچ روزنامه نگاری که با سخنگویان اسرائیلی مصاحبه می کند بدون خواندن قبلی تعدادی از عبارات و اصطلاحات که توسط آقای Regev و همکارانش استفاده می شود، نباید اینکار را انجام دهد.

این دفترچه مملو از مشاوره های اساسی درباره چگونه پاسخ های خود را برای مخاطبین مختلف شکل دهند، است. برای مثال، این تحقیق می گوید که "امریکائی ها موافقت که اسرائیل دارای حق دفاع از مرزهای خود می باشد". اما دفاع کردن هیچ فایده ای ندارد آنهم درست از همان مرزهایی که باید باشند. از حرف زدن درباره مرزها، از منظر قبل و بعد از ۱۹۶۷ اجتناب کنید به دلیل این که امریکائی ها را فقط به یاد تاریخ نظامی اسرائیل می اندازد. به ویژه در مورد چپ این کار به شما آسیب می رساند. برای نمونه، وقتی شما در مورد آن از لحاظ ۱۹۶۷ حرف می زنید حمایت از حق دفاع از مرزها برای اسرائیل از ۸۹ درصد سنگین به زیر ۶۰ درصد می رسد.

درباره حق بازگشت فلسطینیان پناهنده کسانی که در سال ۱۹۴۸ و سالهای بعد، بیرون رانده شدند و یا فرار کردند و آنانی که اجازه بازگشت به کاشانه خود را ندارند چطور؟ اینجا دکتر Luntz پند ظریفی برای سخنگویان دارد، می گوید: "حق بازگشت یک مسأله دشواری برای اسرائیلی ها برای برقراری ارتباط درست است، چرا که بسیاری از عبارات و اصطلاحات زبان اسرائیلی مثل واژه 'جدا اما برابر'، واژه طرفداران جداسازی در دهه ۵۰ به نظر می رسد و طرفداران تبعیض نژادی در دهه ۸۰ به نظر می آید. واقعیت این است که امریکائی ها فکر 'جدا اما برابر' را دوست ندارند، باور ندارند و قبول ندارند."

بنابراین این که سخنگویان چگونه بایستی با آنچه که دفترچه اذعان می کند مقابله کنند سؤال سختی است. آنها بایستی آن را یک "درخواست" ببینند، بر این اساس که امریکائی ها مردمی که خواهان چیزی باشند را دوست ندارند. "پس بگو فلسطینیان از دولت خودشان راضی نیستند. آنها اکنون خواستار خاک در اسرائیل هستند." پیشنهادهای دیگری برای پاسخ مؤثر اسرائیلی از جمله می گوید که حق بازگشت ممکن است "تا حدی در آینده" به بخشی از حل و فصل نهائی تبدیل شود."

دکتر Luntz اضافه می کند که امریکائی ها به طور عموم از انبوه مهاجر به امریکا وحشت دارند، پس هضم ذکر "انبوه مهاجران فلسطینی" به اسرائیل برای آنها راحت نیست. اگر هیچ چیزی عمل نکرد، بگو که بازگشت فلسطینیان ممکن است تلاش دست یابی به صلح را از خط خارج کند."

گزارش دکتر Luntz در پی حملات دسمبر ۲۰۰۸ و جنوری ۲۰۰۹، زمانی که ۱۳۸۷ فلسطینی و ۹ اسرائیلی کشته شدند نوشته شده است.

یک بخش کامل در دفترچه وجود دارد که درباره "ایزوله کردن ایران حامی حماس به عنوان یک سد برای صلح" است. متأسفانه، رجوع به عملیات حفاظت از مرز، که ششم جولای شروع شد، یک مشکل برای مبلغان اسرائیلی به وجود آمد زیرا که حماس با ایران بر سر جنگ در سوریه اختلاف داشت و هیچ تماسی با ایران نداشت. روابط دوستانه در عرض چند روز برقرار شد - به شکر حمله اسرائیل.



Frank Luntz

بیشتر مشاوره های دکتر Luntz درباره لحن و ارائه مشکل اسرائیل است. او می گوید بروز همدلی برای فلسطینیان کاملاً حیاتی است: "و ادراکردنی ها [عین گفته] عین خیالشان نیست شما چه اندازه می دانید تا وقتی که آنها متوجه می شوند شما چه میزان مراقب هستید. برای هر دو طرف همدلی نشان دهید!" این ممکن است توصیف کند چرا یک تعداد از سخنگویان اسرائیلی تقریباً در مورد وضعیت اسفناک فلسطینیان که بمب ها و گلوله های اسرائیلی به آنها اصابت می کند غصه دار به نظر می رسند.

در یک جمله که با حروف بزرگ، پررنگ و خط کشی زیر کلمات ماشین نویسی شده، دکتر Luntz می گوید که سخنگویان اسرائیلی یا رهبران سیاسی هرگز نبایستی، "کشتار عمدی زنان و کودکان بی گناه" را همیشه توجیه کنند بلکه آنها بایستی به شدت کسانی که اسرائیل را به خاطر یک جنین جنایتی محکوم می کنند به مبارزه بطلبند. سخنگویان اسرائیلی تلاش کردند وقتی ۱۶ فلسطینی پنجشنبه پیش در خانه های UN در غزه کشته شدند طبق این نسخه درست عمل کنند.

یک لیست از کلمات و عباراتی که مورد استفاده قرار دهند و لیستی از آنهایی که باید اجتناب کنند وجود دارد. قطعه نایاب هنری سوزناک: "بهترین راه، تنها راه، برای دست یابی صلح پایدار دست یابی به احترام متقابل است." بالاتر از همه، خواسته اسرائیل برای صلح با فلسطینیان بایستی تأکید بر همه زمانها شود چرا که این چیزی است که امریکائی ها به شدت خواهان اتفاق آنند. اما هرگونه فشاری روی اسرائیل برای برپا کردن صلح می تواند توسط گفتن "یک قدم در یک زمان، یک روز در یک زمان"، تقلیل یابد، چیزی که به عنوان "یک روش عام برای معادله زمین برای صلح" پذیرفته خواهد شد.

دکتر Luntz به عنوان مثال نقل قول می کند از یک "تکه از یک آهنگ سوزناک اسرائیلی، همان چیزی که می خواند: "من به خصوص می خواهم به مادران فلسطینی کسانی که فرزندان شان را از دست داده اند نزدیک شوم. هیچ مادری نباید مجبور باشد فرزند خود را در گور گذارد."

این تحقیق پذیرفته که دولت اسرائیل واقعاً خواهان راه حل دو - دولت نیست، اما می گوید این بایستی پوشیده بماند برای این که ۷۸ درصد از امریکا اینطور عمل می کنند. امیدها برای بهبود وضعیت اقتصادی فلسطین بایستی تأکید شود.

بنیامین نتانیاهو نخست وزیر اسرائیل با گرفتن اجازه برای گفتن نقل قول کرده است که وقت آن است تا کسی از حماس بپرسد: دقیقاً شما برای کسب پیروزی برای مردم تان چکار می کنید". ریاکاری و تزویر این گدا باور: این محاصره هفت ساله اقتصادی اسرائیل است که غزه را به فقر و فلاکت کشانده است.

در هر موقعیتی، ارائه رویدای توسط سخنگوی اسرائیلی مناسب امریکائی ها و اروپائی ها طراحی می شود تا چنین تصویری را به آنها بدهد که اسرائیل خواهان صلح با فلسطینیان است و آماده سازش برای دست یابی به آن است، در حالی که تمام مدارک و شواهد نشان می دهد که اینکار را نمی کند. اگر چه در واقع برنامه ریزی نشده بود، چندتائی تحقیقات افشاءگرانه در باره اسرائیل مدرن در زمانهای جنگ و صلح نوشته شده است.

بیست و هشتم جولای دوهزار و چهارده

لینک متن به زبان انگلیسی:

<http://www.independent.co.uk/voices/comment/israelgaza-conflict-secret-report-helps-israelis-to-hide-facts-9630765.html>

توضیح مترجم: ترجمه این متن صرفا برای آگاهی بیشتر با سیاست های جنایتکارانه رژیم تروریست پیشه و اشغالگر اسرائیل صهیونیست است. حماس یک گروه ارتجاعی است که به هیچ عنوان توده های زحمت کش فلسطین را نمایندگی نمی کند، چه برسد به طبقه کارگر آن.

دوشنبه ۶ مرداد/اسد/ ۱۳۹۳ ه.ش.